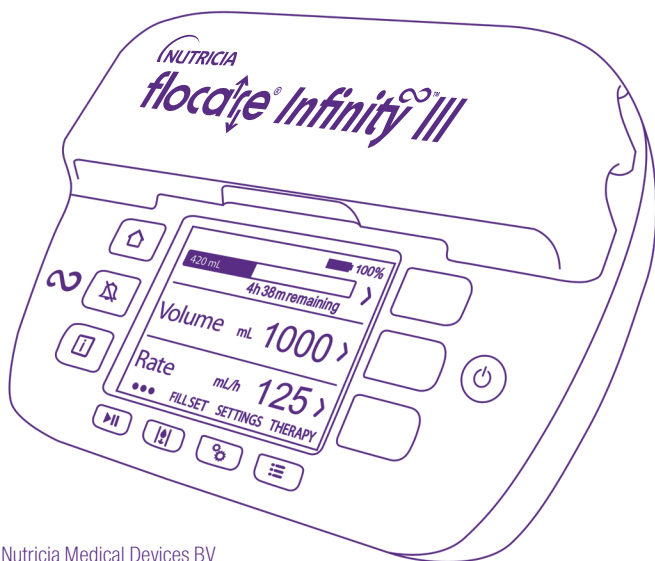




PL

INSTRUKCJA UŻYWANIA

NUTRICIA
floca^{re} Infinity™ III



 Nutricia Medical Devices BV
Taurusavenue 167
2132LS HOOFFDORP
Holandia
www.nutriciaflocare.com
www.nutricia.com

CE 0344

400026_A

Data wydania: grudzień 2020

1 WSTĘP	5
2 PRZEZNACZENIE	5
3 INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	5
3.1 BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE	5
3.2 OSTRZEŻENIA, ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I PRZECIWSKAZANIA	6
<i>Ostrzeżenia ogólne / przygotowanie do używania</i>	6
<i>Stosowanie diety zmiśowanej lub diety przygotowanej z proszku</i>	7
<i>Zalecenia techniczne i EMC</i>	8
<i>Wykorzystanie alarmów</i>	8
4 WYKAZ ELEMENTÓW	9
5 INTERFEJS UŻYTKOWNIKA	10
5.1 PRZYCISKI	10
5.1.1  Przycisk ekranu głównego	10
5.1.2  Przycisk wyciszenia	11
5.1.3  Przycisk informacji	11
5.1.4  Przycisk start/pauza	11
5.1.5  Przycisk napełniania zestawu	11
5.1.6  Przycisk ustawień	11
5.1.7  Przycisk programu żywienia (terapii)	11
5.1.8  Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ	12
5.1.9 Miękkie przyciski	12
5.2 WSKAŹNIK STANU POMPY	12
5.3 WYŚWIETLACZ	12
5.4 EKRAN GŁÓWNY	13
5.4.1 Pasek stanu	13
5.4.2 Ikony	13
5.4.3 Pasek postępu	14
5.4.4 Wskaźnik działania	14
6 USTAWIENIA POMPY	14
6.1 MONTOWANIE DO ZACISKU STOJAKA (OPCJONALNE)	14
6.2 PODŁĄCZANIE DO ZASILACZA	15
6.3 WŁĄCZANIE POMPY	15
6.4 WYBÓR JĘZYKA	15
6.5 USTAWIANIE CZASU I DATY	15
6.6 WYŁĄCZANIE POMPY	15

7 INSTRUKCJA UŻYWANIA	16
7.1 PODŁĄCZANIE ZESTAWU DO PODAŻY DO POMPY FLOCARE® INFINITY™	16
7.2 TRYB PAUZY/DZIAŁANIA	16
7.3 NAPEŁNIANIE ZESTAWU DO PODAŻY DO POMPY FLOCARE® INFINITY™	16
7.4 MENU USTAWIEŃ	17
7.4.1 Lista terapii do ustawienia	17
7.4.2 Indywidualne programy żywienia	17
7.4.3 Blokada terapii	17
7.4.4 Resetowanie danych pacjenta	18
7.4.5 Dźwięk	18
7.4.6 Wyświetlacz	18
7.4.7 Czas i data	18
7.4.8 Język	19
7.4.9 Informacje o pompie	19
7.5 PROGRAMOWANIE POMPY	19
7.5.1 Ustawianie programu OBJĘTOŚĆ-SZYBKOŚĆ	20
7.5.2 Ustawianie programu SZYBKOŚĆ (niezalecane w przypadku pacjentów wrażliwych na całkowitą dobową objętość diety)	20
7.5.3 Ustawianie programu przerywanego (PRZERYWANY)	20
7.5.4 Zmiana parametrów aktywnego programu żywienia	21
7.5.5 Ustawianie indywidualnego programu żywienia (INDYWIDUALNA TERAPIA)	21
7.5.6 Edytowanie indywidualnego programu żywienia (INDYWIDUALNA TERAPIA)	22
7.6 NIE ZAKOŃCZONO OSTATNIEGO ŻYWIENIA	22
7.7 FUNKCJE INFORMACJI I PAMIĘCI	22
7.7.1 Informacje o terapii	22
7.7.2 Informacje o porcjach	22
7.7.3 Wykres 30-dniowej historii	23
7.7.4 Resetowanie paska postępu	23
7.8 BLOKADA KŁAWIATURY	23
7.9 ŁĄCZENIE Z SYSTEMEM NURSE CALL (PRZYWOŁYWANIE PERSONELU)* LUB PDMS (SYSTEM MONITOROWANIA DANYCH PACJENTA)*	23
7.10 BATERIA	24
8 USTAWIENIA ZAAWANSOWANE	24
8.1 TRYB ŁĄCZNOŚCI	24
8.2 ZMIANA KODU PIN	25
8.3 PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH	25

9 ALARMY, OSTRZEŻENIA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	25
9.1 TABELA ROZWIĄZAŃ PROBLEMÓW	25
10 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA, KONTROLI I SERWISU	28
10.1 PRZEŁĄCZANIE POMIĘDZY PACJENTAMI	28
10.2 CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA	28
10.3 KONTROLA	30
10.3.1 Obudowa	30
10.3.2 Klawiatura	30
10.3.3 Rotor	30
10.3.4 Zasilacz	30
10.3.5 Zasilanie	30
10.4 SERWIS	30
10.5 AKCESORIA	31
10.6 RECYKLING I UTYLIZACJA	31
11 SPECYFIKACJE	32
11.1 WYDAJNOŚĆ	32
11.2 DANE TECHNICZNE	32
11.3 DZIAŁANIE	33
11.4 PRZECHOWYWANIE	33
11.5 EMC	33
11.6 DOKŁADNOŚĆ PODAŻY	34
11.7 CZAS REAKCJI ALARMU	35
12 SŁOWNICZEK STOSOWANYCH POJĘĆ	35
13 SYMBOLE	36
14 GWARANCJA	37
15 ADRESY KONTAKTOWE NUTRICIA	38

*SYSTEMY OBECNIE NIEDOSTĘPNE W POLSCE.

1 WSTĘP

Pompa Flocare® Infinity™ III to rotacyjna perystaltyczna pompa do żywienia dojelitowego. Pompa zapewnia szereg opcji, które umożliwiają realizację spersonalizowanych potrzeb pacjenta oraz elastyczne podejście do programu żywienia dojelitowego.

Pompa Flocare® Infinity™ III zapewnia lepszą opiekę, zachowując oczekiwaną precyzję i bezpieczeństwo działania.

Pompa Flocare® Infinity™ III pozwala na zastosowanie indywidualnie dobranego programu żywienia.

2 PRZEZNACZENIE

Pompa Flocare® Infinity™ III jest przeznaczona do podaży diet dojelitowych lub płynów nawadniających do przewodu pokarmowego pacjenta w bezpieczny, kontrolowany i intuicyjny sposób. Pompa jest przeznaczona do pracy w środowisku szpitalnym lub w warunkach opieki domowej i może być używana przez przeszkolonych opiekunów i pacjentów stacjonarnie, przy łóżku lub przenośnie.

3 INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

3.1 BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

- Przed użyciem pompy do żywienia dojelitowego Flocare® Infinity™ III należy zapoznać się z instrukcją używania.
- Użytkownik powinien zostać przeszkolony w zakresie działania pompy Flocare® Infinity™ III i jej akcesoriów.

Zaleca się postępowanie zgodne z wytycznymi przedstawionymi podczas szkolenia internetowego lub skorzystanie z przeszkolenia prowadzonego przez doświadczonego i wykwalifikowanego instruktora.

- Pompę Flocare® Infinity™ III należy stosować wyłącznie z zestawami do podaży do pompy Flocare® Infinity™. Stosowanie innych zestawów niż zestawy do podaży do pompy Flocare® Infinity™ powoduje nieprzewidziane zagrożenia i nie zapewnia takiej samej funkcjonalności i bezpieczeństwa. Aby uzyskać więcej informacji na temat dostępnych zestawów do podaży do pompy Flocare® Infinity™, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Nutricia.
- Zestaw do podaży do pompy Flocare® Infinity™ należy wymieniać co 24 godziny, aby zapewnić precyzję podaży, funkcjonalność, umożliwić właściwe działanie systemu oraz zapobiec potencjalnemu zanieczyszczeniu bakteriologicznemu. Nie wolno wprowadzać ustawień objętości i szybkości przepływu przekraczających 24-godzinny schemat podaży diety.

- Pacjenci żywieni przy użyciu pompy powinni być regularnie monitorowani i nadzorowani. Niektóre grupy pacjentów wymagają stałego kontrolowanego żywienia dojelitowego przy jednoczesnym podawaniu leków (np. insuliny). W takich przypadkach personel medyczny powinien przeprowadzać regularne, częste kontrole w celu zapewnienia właściwej podaży diety przez cały okres trwania terapii.
- Ryzyko uduszenia: unikać pozostawiania przewodu zasilającego i przewodów zestawu do podaży do pompy Flocare® Infinity™ w miejscach, gdzie może dojść do ich owinięcia wokół szyi dziecka.
- Ryzyko zadławienia: należy zachować ostrożność, ponieważ zestawy do podaży do pompy Flocare® Infinity™ zawierają części luzem, które mogą stanowić zagrożenie dla małych dzieci.
- Używanie funkcji OBJĘTOŚĆ pompy Flocare® Infinity™ III jest zalecane jako dobra praktyka.
- Pompa Flocare® Infinity™ III może być używana przez pacjentów dorosłych oraz pediatrycznych, a obowiązkiem personelu medycznego jest upewnienie się, czy pacjent będzie tolerował zaprogramowaną objętość i szybkość przepływu.
- Nie używać pompy w silnym polu magnetycznym, na przykład w środowisku wykonywania rezonansu magnetycznego.

3.2 OSTRZEŻENIA, ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I PRZECIWSKAZANIA

Ostrzeżenia ogólne / przygotowanie do używania

- Pompę do żywienia dojelitowego Flocare® Infinity™ III można używać wyłącznie do podaży roztworów do żywienia dojelitowego lub płynów nawadniających. Nie stosować do podaży dożylniej.
- Nieszczelny system do żywienia dojelitowego może zmniejszać zdolność pompy do wykrywania niedrożności. Należy upewnić się, że system do żywienia dojelitowego jest właściwie zainstalowany i podłączony. Podczas żywienia należy upewniać się, czy w systemie nie ma nieszczelności. W przypadku nieszczelności należy uszczelnić złącza i nasadki zamykające, a następnie sprawdzić, czy wyciek nie ustał. Jeżeli wyciek nie ustał, należy wymienić zestaw do podaży do pompy Flocare® Infinity™.
- Jeżeli pompa nie była używana przez jakiś czas, należy podłączyć ją do zasilania sieciowego w celu naładowania baterii przed rozpoczęciem żywienia dojelitowego. Czas ładowania baterii wynosi około 6 godzin.
- Należy stosować wyłącznie zatwierdzone środki czyszczące – stosowanie niezatwierdzonych środków może doprowadzić do uszkodzenia pompy.
- Aby zapobiec porażeniu prądem, przed czyszczeniem pompy należy ją wyłączyć i odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.

- Przed podłączeniem zasilacza Flocare® Infinity™ do zasilania sieciowego należy upewnić się, że jest on całkowicie suchy.
- Przed każdą podażą diety należy sprawdzić czystość i integralność pompy, jak opisano w rozdziale 10.2 „Czyszczenie i dezynfekcja” oraz w rozdziale 10.3 „Kontrola”.

Ostrzeżenie: Nie używać pompy, jeżeli jest uszkodzona.

Stosowanie diety zmiśowanej lub diety przygotowanej z proszku

- Nutricia zaleca stosowanie gotowej do podaży diety przemysłowej, której podaż jest dostosowana do zaprojektowanej specyfikacji pompy.
- Dieta podawana do zestawu do żywienia dojelitowego musi być jednolita i powinna zachować taką postać w trakcie całego cyklu podaży.
- Należy stosować wyłącznie roztwory przepisane przez lekarza prowadzącego, wykwalifikowanego dietetyka, wykwalifikowaną pielęgniarkę lub inną osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Niepłynne składniki pokarmu oraz diety zmiśowane i sporządzone z proszku mogą powodować niedrożności w zgłębniku oraz zestawie do podaży do pompy Flocare® Infinity™. Lekarze i opiekunowie powinni uważnie monitorować pompę podczas stosowania tego typu pokarmu.
- Użytkownicy muszą upewnić się, że każdy komponent wykorzystywany do przygotowania diety zmiśowanej lub sporządzonej z proszku był oznaczony informacją, że jest odpowiedni do żywienia dojelitowego (patrz instrukcje używania diet / dodawanych komponentów).
- Dieta zmiśowana lub sporządzana z proszku może być spieniona. Podczas stosowania tego typu żywienia należy odczekać chwilę, aż piana się rozpuści, przed przelaniem diety do worka do żywienia. Spowoduje to obniżenie ryzyka wystąpienia alarmu „Powietrze w zestawie”.
- Przy stosowaniu diety zmiśowanej lub sporządzanej z proszku albo mleka kobiecego zaleca się, by użytkownicy upewnili się, że dieta jest właściwie rozpuszczona, aby uniknąć obecności cząstek pokarmu, gromadzenia piany lub gromadzenia się warstwy w zestawie do podaży do pompy Flocare® Infinity™, co mogłoby zakłócać działanie pompy i właściwy schemat podaży diety.

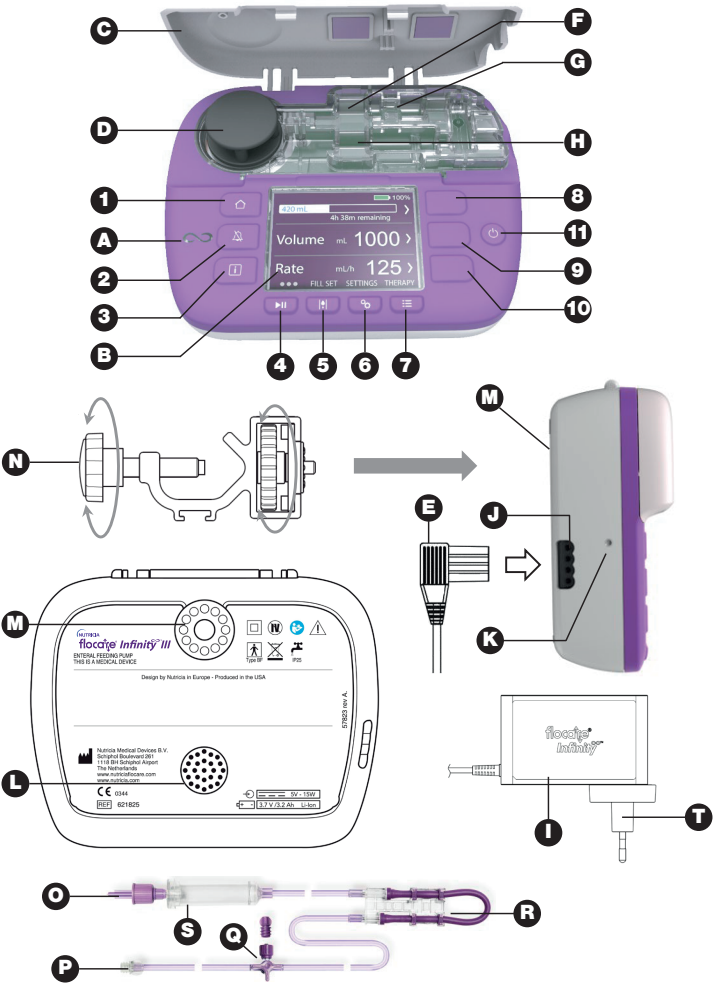
Zalecenia techniczne i EMC

- Producent zaleca przegląd (jak opisano w rozdziale 10.3) pompy w autoryzowanym centrum serwisowym lub u przeszkolonego i wykwalifikowanego technika / serwisanta sprzętu medycznego (BMET) w następujących przypadkach:
 - Przelącznie pomiędzy pacjentami
 - W przypadku jakiegokolwiek zmiany charakterystyki wydajności lub komunikatów alarmowych / ostrzeżeń pompy
 - W przypadku upuszczenia pompy
 - Jeśli nie przeprowadzono innych kontroli, co najmniej raz na 3 lata
- Urządzenia nie wolno modyfikować. Modyfikacje urządzenia lub jego akcesoriów mogą grozić poważnym niebezpieczeństwem, w tym opóźnieniem żywienia, nadmierną podażą, niewystarczającą podażą, porażeniem prądem i pożarem. Zagrożenia te mogą skutkować zranieniem lub śmiercią pacjenta.
- Używanie innych akcesoriów, zasilaczy i przewodów niż wymienione w niniejszej instrukcji może skutkować zwiększeniem emisji elektromagnetycznej lub zmniejszeniem trwałości pompy Flocare® Infinity™ III.
- Elektryczne urządzenia medyczne wymagają specjalnych środków ostrożności w zakresie dyrektywy EMC (kompatybilności elektromagnetycznej) i muszą być instalowane i wykorzystywane zgodnie z EMC oraz informacjami zawartymi w załączonych dokumentach.
- Przenośny sprzęt telekomunikacyjny (telefony komórkowe) wykorzystujący częstotliwość radiową (RF) może oddziaływać negatywnie na elektryczne urządzenia medyczne.
- Jeżeli pompa Flocare® Infinity™ III jest używana w sąsiedztwie lub jest zlokalizowana blisko innych urządzeń, powinna być obserwowana w celu weryfikacji prawidłowego działania.

Wykorzystanie alarmów

- Zabrania się używania systemów alarmów Infinity do uruchamiania działań związanych z dodatkowymi (elektrycznymi) urządzeniami medycznymi (np. pompa objętościowa lub infuzyjna).
- Zabrania się używania funkcji pompy w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji. Dotyczy to, na przykład, używania funkcji napełniania zestawu (NAPEŁNIJ) do usuwania niedrożności lub używania alarmu „Powietrze w zestawie” do wskazywania końca programu żywienia.

4 WYKAZ ELEMENTÓW



- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| A Wskaźnik stanu pompy | H Czujnik niedrożności wypływu | O Złącze ENPlus® |
| B Kolorowy wyświetlacz | I Zasilacz | P Złącze ENFit® |
| C Pokrywa | J Gniazdo zasilania | Q Port medyczny |
| D Rotor | K Kontrolka ładowania | R Kasetę |
| E Wtyczka zasilacza | L Głośnik | S Komora kroplowa |
| F Czujnik niedrożności dopływu | M Gniazdo zacisku stojaka | T Odłączana wtyczka zasilacza |
| G Czujnik obecności powietrza | N Zacisk stojaka | |

5 INTERFEJS UŻYTKOWNIKA

5.1 PRZYCISKI

- | | | |
|---|---|---|
| 1  Przycisk ekranu głównego | 5  Przycisk napełniania zestawu | 9 Miękki przycisk 2 |
| 2  Przycisk wyciszenia | 6  Przycisk ustawień | 10 Miękki przycisk 3 |
| 3  Przycisk informacji | 7  Przycisk programu żywienia (terapii) | 11  Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ |
| 4  Przycisk start/pauza | 8 Miękki przycisk 1 | |

5.1.1 Przycisk ekranu głównego

Przycisk [] ekranu głównego za jednym dotknięciem przenosi do ekranu głównego lub pulpitu z dowolnego ekranu.

Dodatkowo przycisk [] ekranu głównego służy do zatwierdzania alarmów lub ostrzeżeń.

Uwaga: Przycisk [] ekranu głównego nie służy do wracania o jeden poziom do góry w menu.

5.1.2 Przycisk wyciszenia

Przycisk  wyciszenia wstrzymuje sygnał dźwiękowy alarmu na 2 minuty, kiedy pompa jest w trybie alarmowym. Daje to możliwość zbadania i naprawienia przyczyny alarmu bez rozpraszania uwagi z powodu sygnału dźwiękowego.

Uwaga: Alarm pozostaje widoczny. Symbol  na wyświetlaczu wskazuje, że alarm jest wyciszony.

5.1.3 Przycisk informacji

Przycisk INFORMACJE  wyświetla pomoc i dodatkowe informacje o rzeczywistym stanie pompy w dowolnym momencie.

Przykłady:

- Podczas trybu pracy przycisk informacji dostarcza danych o stanie programu żywienia.
- W trybie pauzy przycisk informacji umożliwia wyświetlenie zaleceń dotyczących ustawień programu żywienia, zależnie od wybranego programu.
- Podczas alarmu przycisk  informacji umożliwia wyświetlenie możliwych rozwiązań zaistniałego problemu.

5.1.4 Przycisk start/pauza

Przycisk  START/PAUZA służy do rozpoczęcia lub zatrzymania ustawionego programu żywienia.

5.1.5 Przycisk napełniania zestawu

Przycisk  napełniania zestawu (NAPEŁNIJ) pozwala napełnić zestaw do podaży do pompy FloCare® Infinity™ III, zapewniając usunięcie powietrza z systemu.

5.1.6 Przycisk ustawień

Przycisk  ustawień (USTAW) pozwala przejść do ustawień pompy.

Więcej informacji dotyczących funkcji tego przycisku można znaleźć w rozdziale 7.4 „Menu ustawień”.

5.1.7 Przycisk programu żywienia (terapii)

Przycisk  programu żywienia (TERAPIA) pozwala wybrać żądany program żywienia.

Więcej informacji w rozdziałach 7.5 „Programowanie pompy”, 7.4.1 „Lista terapii do ustawienia” i 7.5.5 „Ustawianie indywidualnego programu żywienia”.

5.1.8 Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ

Przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ służy do włączania i wyłączania pompy.

Uwaga: Aby zapobiec przypadkowemu wciśnięciu, przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ należy przytrzymywać przez 2 sekundy, żeby włączyć lub wyłączyć pompę.

5.1.9 Miękkie przyciski

Przyciski te odnoszą się do funkcji na ekranie, których działanie oznaczone jest symbolami "<, >, ▲, ▼, ◀, ▶, +, -".

Uwaga: Miękkie przyciski są aktywne wyłącznie, gdy towarzyszą im powyższe symbole. Jeżeli symbol się nie wyświetla, przycisk jest nieaktywny.

5.2 WSKAŹNIK STANU POMPY

Wskaźnik stanu pompy to wizualna sygnalizacja rzeczywistego stanu pompy.

- Zielone światło wskazuje, że pompa jest w trybie podaży i pracuje normalnie.
- Pomarańczowe światło wskazuje, że pompa jest w trybie pauzy i oczekuje na działanie użytkownika.
- Czerwone światło wskazuje stan alarmowy – wymagane natychmiastowe działanie użytkownika.

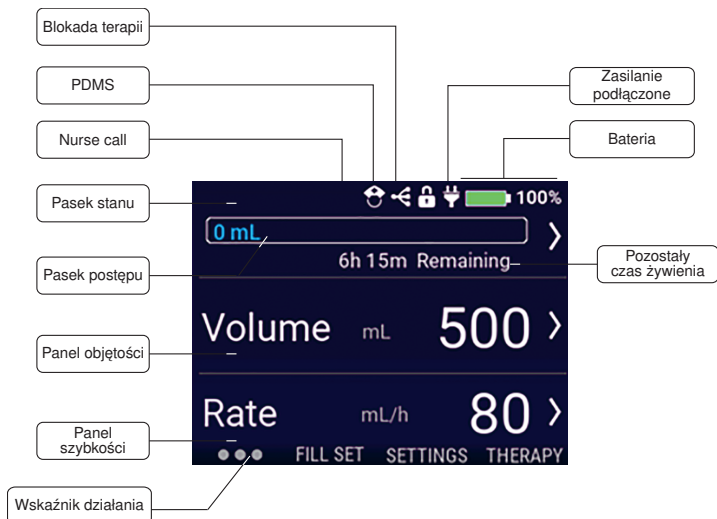
5.3 WYŚWIETLACZ

Pompa Flocare® Infinity™ III przeprowadza test wyświetlacza za każdym razem, gdy jest włączana. Należy uważnie obserwować, czy podczas testu wyświetlają się wszystkie sekcje ekranu i piksele.

Ostrzeżenie: Jeżeli niektóre sekcje ekranu lub piksele nie wyświetlają się, pompę należy wyłączyć z użytkowania i odesłać na przegląd do autoryzowanego centrum serwisowego.

5.4 EKRAN GŁÓWNY

Układ ekranu głównego odpowiada wybranemu programowi OBJĘTOŚĆ-SZYBKOŚĆ, SZYBKOŚĆ lub PRZERYWANY. Szare linie oddzielają panele w trybie pauzy i stanowią wizualną wskazówkę, że przyciski nawigacji i wyboru są aktywne.



5.4.1 Pasek stanu

Pasek stanu pokazuje stan systemu za pomocą ikon wyświetlanych na górze ekranu.

Uwaga: Ikony są wyświetlane wyłącznie na ekranie głównym i mogą zmienić położenie paska stanu.

5.4.2 Ikony

- Ikona Nurse Call (Przywoływanie Personelu) wskazuje, że pompa jest w trybie Nurse Call (Przywoływanie Personelu).
- Ikona PDMS (System Monitorowania Danych Pacjenta) wskazuje, że pompa jest w trybie monitorowania danych pacjenta (PDMS).
- Ikona blokady terapii wskazuje, że bieżący aktywny program żywienia jest zablokowany i może zostać zmieniony po odblokowaniu.
- Ikona wtyczki wskazuje, czy pompa jest podłączona do zasilania sieciowego.
- Ikona baterii wskazuje procentowy poziom naładowania baterii.

5.4.3 Pasek postępu

Pasek postępu informuje o ilości diety podanej od ostatniego resetu paska postępu.

Uwaga: Instrukcja ręcznego resetowania paska postępu znajduje się w rozdziale 7.7.4 „Resetowanie paska postępu”.

OBJĘTOŚĆ-SZYBKOŚĆ 138 mL 

Gdy ustawiono program objętość-szybkość, pasek postępu jest wyraźnie zaznaczony i po lewej stronie pokazuje aktualne informacje o podanej objętości.

SZYBKOŚĆ 140 mL 

Gdy ustawiono program szybkość, pasek postępu rozmywa się przy końcu wykresu, co wskazuje, że nie ustawiono objętości. Wykres jest statyczny i pokazuje wyłącznie objętość podaną od ostatniego resetu wykresu.

PRZERYWANY 125 (0) (0) 

Gdy ustawiono program żywienia przerywanego, pasek postępu jest podzielony na odpowiednią liczbę ustawionych porcji. Pasek postępu pokazuje do 3 porcji, a jeżeli ustawiono większą ich liczbę, będą one wyświetlane automatycznie po podaniu poprzednich porcji. Postęp każdej porcji można śledzić, obserwując porcję napelnianą na ekranie w czasie rzeczywistym, podobnie jak w programie objętość-szybkość.

5.4.4 Wskaźnik działania

Wskaźnik działania aktywuje się poprzez wciśnięcie przycisku  START/PAUZA. Wskaźnik pokazuje 6 punktów przemieszczających się od lewej do prawej strony, symbolizujących ustawiony aktywny program żywienia. W trybie pauzy widoczne są tylko 3 statyczne punkty.

6 USTAWIENIA POMPY

6.1 MONTOWANIE DO ZACISKU STOJAKA (OPCJONALNE)

1. Zamontować zacisk pompy FloCare® Infinity™ III (N) na stojaku, przekręcając śrubę w kształcie gwiazdy zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
2. Zamontować pompę FloCare® Infinity™ III za pomocą gniazda zacisku stojaka (M), przekręcając szary dysk zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, gdy zacisk będzie ściśle połączony z pompą.

6.2 PODŁĄCZANIE DO ZASILACZA

Podłączyć zasilacz, delikatnie wciskając wtyczkę zasilacza (E) do gniazda zasilania (J). Wtyczka zasilacza może być podłączona tylko w jeden sposób. Gdy pompa jest podłączona do prądu, powinna świecić się niebieska kontrolka ładowania (K), a obok ikony baterii powinna pojawić się ikona wtyczki.

Uwaga: Pompa Flocare® Infinity™ III wykorzystuje baterię litowo-jonową, dlatego przed pierwszym użyciem należy ładować ją przez 6 godzin.

6.3 WŁĄCZANIE POMPY

Włączyć pompę, przytrzymując przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ przez ok. 2 sekundy do momentu, gdy pompa wyda sygnał dźwiękowy. Pompa przeprowadzi autotest i poinformuje użytkownika, że jest gotowa do działania. Po autoteście wyświetli się ekran główny.

Uwaga: Jeżeli poprzednia dieta nie została podana w całości przed wyłączeniem pompy, wyświetli się komunikat „Nie zakończono ostatniego żywienia”. Więcej informacji można znaleźć w rozdziale 7.5.4 „Zmiana parametrów aktywnego programu żywienia”.

6.4 WYBÓR JĘZYKA

Wcisnąć przycisk [↻] ustawień (USTAW), przejść do opcji wyboru języka (JĘZYK) i wybrać właściwy język.

Uwaga: Przy pierwszym włączeniu pompy lub po przywróceniu ustawień fabrycznych system automatycznie przenosi użytkownika do ustawień języka.

6.5 USTAWIANIE CZASU I DATY

Wcisnąć przycisk [↻] ustawień (USTAW), przejść do opcji wyboru czasu i daty (CZAS I DATA) i ustawić czas zgodny z lokalną strefą czasową. Pompa nie przestawia automatycznie czasu na letni lub zimowy i nie zmienia strefy czasowej podczas podróży.

Uwaga: Przy pierwszym włączeniu pompy lub po przywróceniu ustawień fabrycznych system automatycznie przenosi użytkownika do ustawień czasu i daty.

6.6 WYŁĄCZANIE POMPY

Wyłączyć pompę, przytrzymując przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ przez ok. 2 sekundy do momentu, gdy pompa wyda sygnał dźwiękowy.

7 INSTRUKCJA UŻYWANIA

7.1 PODŁĄCZANIE ZESTAWU DO PODAŻY DO POMPY FLOCARE® INFINITY™

Postępować według instrukcji dotyczących ustawień zestawu do żywienia dojelitowego znajdujących się na opakowaniu zestawu do podaży do pompy Flocare® Infinity™.

1. Otworzyć pokrywę.
2. Owinąć fioletową część kasety w kształcie pętli ^(R) wokół rotora pompy (D).
3. Delikatnie naciągnąć (nie rozciągać) i umieścić kasetę w pompie. Kasea może być podłączona tylko w jeden sposób.
4. Zamknąć pokrywę.
5. Można ustawić program żywienia.

7.2 TRYB PAUZY/DZIAŁANIA

Pompa Flocare® Infinity™ III jest w trybie pauzy i czeka na działanie użytkownika lub jest w trybie działania i dostarcza dietę pacjentowi. Do sterowania trybem pauzy i działania służy przycisk  START/PAUZA.

Uwaga: Jeżeli użytkownik nie podejmie aktywności przez ponad trzy minuty w trybie pauzy, pompa wyświetli alarm „Pompa wymaga działania”

7.3 NAPEŁNIANIE ZESTAWU DO PODAŻY DO POMPY FLOCARE® INFINITY™

Funkcja napełniania zestawu (NAPEŁNIJ) służy do napełniania (nowego) zestawu do podaży diety preparatem żywieniowym lub wodą. Powinna ona zostać uruchomiona przed rozpoczęciem żywienia. Należy upewnić się, że zestaw do podaży do pompy Flocare® Infinity™ jest odłączony od zglębника pacjenta. Nacisnąć i przytrzymać przycisk  napełniania zestawu (NAPEŁNIJ) przez dwie sekundy, aby aktywować funkcję napełniania zestawu i zwolnić przycisk  napełniania zestawu (NAPEŁNIJ), gdy pompa wyda sygnał dźwiękowy i automatycznie się włączy.

Funkcję napełniania zestawu można zatrzymać ręcznie, wciskając ZATRZYMAJ, jeżeli zestaw do podaży jest przepełniony.

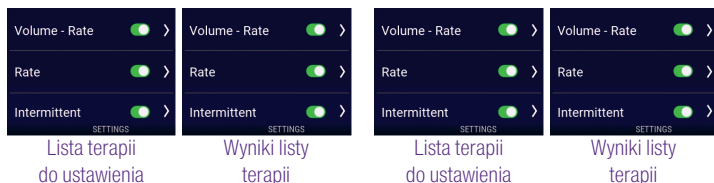
Uwaga: Gdy funkcja napełniania zestawu jest aktywna, wszystkie alarmy są chwilowo wyłączone, tak by zapobiec ich nieumyślnemu wywołaniu (np. alarm obecności powietrza).

7.4 MENU USTAWIENÍ

7.4.1 Lista terapii do ustawienia

Lista terapii do ustawienia pozwala kontrolować listę dostępnych programów żywienia (terapii) wyświetlanych po naciśnięciu przycisku [≡] programu żywienia (TERAPIA). Dostępne programy żywienia są oznaczone kolorem zielonym.

Programy indywidualne są wyświetlane na liście dostępnych programów po zaprogramowaniu i aktywacji. Poniżej znajdują się dwa przykłady.



7.4.2 Indywidualne programy żywienia

Opcja indywidualnych programów żywienia (terapii) pozwala na ustawianie często używanych programów. Po ustawieniu, programy będą wyświetlane po wciśnięciu przycisku [≡] programu żywienia (TERAPIA). Istnieje możliwość stworzenia, edytowania i usuwania indywidualnych programów żywienia.

Uwaga: Indywidualne programy żywienia znajdują się pod listą terapii do ustawienia.

7.4.3 Blokada terapii

Blokada programu żywienia (BLOKADA TERAPII) pozwala zapobiec ingerencji w ustawienia programu. Kiedy włączona jest blokada terapii, nie można wybrać nowego programu ani zmienić ustawień aktywnego programu, ale można go zrestartować. Można też zresetować pasek postępu.

Blokadę terapii można włączyć w trybie pauzy, po wciśnięciu przycisku USTAW → BLOKADA TERAPII i wprowadzeniu właściwego kodu PIN. Gdy terapia jest zablokowana, na pasku stanu pojawi się symbol blokady. Program odblokowuje się w ten sam sposób.

Uwaga: Jeżeli parametry programu żywienia wymagają zmiany, należy skonsultować się z osobą nadzorującą podaż żywienia.

7.4.4 Resetowanie danych pacjenta

Opcja resetowania danych pacjenta (Wyczyść dane pacjenta) pozwala na usunięcie wszystkich zebranych danych pacjenta (które nie są personalne). Zresetowane (wyzerowane) zostaną poniższe dane: parametry programu żywienia (terapii), pasek postępu, historia pacjenta, indywidualne terapie, lista terapii do ustawienia, ustawienia dźwięku i ustawienia ekranu.

Uwaga: Nie zostanie usunięty wewnętrzny plik dziennika. Nutricia lub autoryzowane centrum serwisowe może odzyskać dane na prośbę użytkownika.

7.4.5 Dźwięk

Pompa Flocare® Infinity™ III posiada trzy poziomy dźwięku do wyboru: niski, średni i wysoki. Ze względów bezpieczeństwa głośność alarmu jest po 3 minutach automatycznie przestawiana na poziom wysoki zarówno po ustawieniu poziomu niskiego, jak i średniego. Tej opcji nie można wyłączyć. Alarm TERAPIA ZAKOŃCZONA jest aktywowany domyślnie, a pompa generuje ostrzeżenie dźwiękowe i wizualne. Alarm TERAPIA ZAKOŃCZONA można wyłączyć, jeżeli użytkownik nie chce być rozpraszany ostrzeżeniem dźwiękowym.

Ostrzeżenie: Nie zaleca się wyłączania alarmu TERAPIA ZAKOŃCZONA. Jeżeli zachodzi taka potrzeba, należy skonsultować się z osobą nadzorującą podaż żywienia.

7.4.6 Wyświetlacz

JASNOŚĆ WYŚWIETLACZA można dostosować zależnie od warunków otoczenia. Firma Nutricia zaleca najwyższe ustawienia JASNOŚCI WYŚWIETLACZA w jasnym świetle dziennym, aby zapewnić pełną czytelność. Podświetlenie ekranu można przełączyć na tryb automatycznego przyciemniania (AUTOPRZYCIEMNIANIE), gdy pompa jest podłączona do zasilania sieciowego.

Jeżeli opcja AUTOPRZYCIEMNIANIE jest włączona, wyświetlacz przyciemni się po 2 min.

Jeżeli opcja AUTOPRZYCIEMNIANIE jest wyłączona, wyświetlacz pozostanie podświetlony.

Uwaga: Gdy pompa pracuje wyłącznie na baterii, wyświetlacz zostanie automatycznie przyciemniony po 2 min w celu wydłużenia czasu pracy baterii.

7.4.7 Czas i data

Pompa Flocare® Infinity™ III używa rzeczywistego czasu i daty do zapisywania podanych objętości w 30-dniowej HISTORII oraz na ekranach zawierających szczegóły dotyczące programów żywienia (INFORMACJE O TERAPII). Aby zapewnić dokładność danych, należy ustawić prawidłowy czas i datę zgodnie ze strefą czasową użytkownika.

Wcisnąć przycisk [⌂] ustawić (USTAW), przejść do opcji wyboru czasu i daty (CZAS I DATA) i ustawić czas zgodny z lokalną strefą czasową.

Uwaga: Czas nie jest zmieniany automatycznie na zimowy lub letni.

7.4.8 Język

Wcisnąć przycisk [⚙️] ustawień (USTAW), przejść do opcji wyboru języka (JĘZYK) i wybrać właściwy język.

Uwaga: Przy pierwszym włączeniu pompy lub po przywróceniu ustawień fabrycznych system automatycznie przenosi użytkownika do ustawień języka.

7.4.9 Informacje o pompie

Informacje dotyczące pompy są zebrane na ekranie INFORMACJE O POMPIE, który pozwala sprawdzić: numer seryjny, datę produkcji, przegląd montażu płytki drukowanej (PCBA), wersję oprogramowania, aktualne ustawienia czasu i daty, tryb transmisji danych, stan baterii, całkowitą ilość przepracowanych godzin i całkowitą objętość pompy.

Uwaga: Pracownik wsparcia technicznego Nutricia może zapytać o powyższe informacje w celu udzielenia pomocy.

7.5 PROGRAMOWANIE POMPY

Ostrzeżenie: Przed zaprogramowaniem pompy należy się upewnić, że wybrany program żywienia i jego parametry są prawidłowe. W razie wątpliwości należy skonsultować się z osobą nadzorującą podaż żywienia.

Do ustawienia parametrów programów żywienia służy przycisk [≡] programu żywienia (TERAPIA).

Pompa Flocare® Infinity™ III obsługuje następujące programy żywienia (terapię):

Objętość-szybkość	Podaż zaprogramowanej objętości (OBJĘTOŚĆ) (ml) z zaprogramowaną szybkością (SZYBKOŚĆ) (ml/h)
Szybkość	Podaż z zaprogramowaną szybkością (SZYBKOŚĆ) (ml/h) bez zaprogramowanej objętości (OBJĘTOŚĆ) (ml)
Przerywany	Podaż zaprogramowanej objętości (OBJĘTOŚĆ) (ml) podzielonej na różne porcje z ustawioną szybkością (SZYBKOŚĆ) (ml/h) oraz z zaprogramowanymi okresami pauzy (PAUZA).

WAŻNE:

Domyślnie terapie SZYBKOŚĆ i PRZERYWANA są wyłączone. Jeżeli żądany program nie pojawia się po wciśnięciu przycisku programu żywienia (TERAPIA), można go włączyć wybierając: ustawienia (USTAW) → LISTA TERAPII DO USTAWIENIA.

7.5.1 Ustawianie programu OBJĘTOŚĆ-SZYBKOŚĆ

- Na ekranie głównym nacisnąć przycisk [≡] programu żywienia (TERAPIA).
- Wybrać opcję OBJĘTOŚĆ-SZYBKOŚĆ za pomocą odpowiedniego miękkiego przycisku.
- Wcisnąć miękki przycisk OBJĘTOŚĆ.
- Ustawić objętość, używając przycisków „+” i „-”, a następnie wcisnąć przycisk „>”, aby zaakceptować wybór.
- Wcisnąć miękki przycisk SZYBKOŚĆ.
- Ustawić szybkość, używając przycisków „+” i „-”, a następnie wcisnąć przycisk „>”, aby zaakceptować wybór.
- Sprawdzić całkowity czas terapii pod panelem OBJĘTOŚĆ i SZYBKOŚĆ dla dodatkowego bezpieczeństwa.
- Wcisnąć przycisk [▶II] START/PAUZA, aby rozpocząć program OBJĘTOŚĆ-SZYBKOŚĆ.

7.5.2 Ustawianie programu SZYBKOŚĆ (niezalecane w przypadku pacjentów wrażliwych na całkowitą dobową objętość diety)

- Na ekranie głównym nacisnąć przycisk [≡] programu żywienia (TERAPIA).
- Wcisnąć miękki przycisk SZYBKOŚĆ.
- Ustawić szybkość, używając przycisków „+” i „-”, a następnie wcisnąć przycisk „>”, aby zaakceptować wybór.
- Wcisnąć przycisk [▶II] START/PAUZA, aby rozpocząć program SZYBKOŚĆ.

7.5.3 Ustawianie programu przerywanego (PRZERYWANY)

Terapia PRZERYWANA umożliwia stopniowe podawanie diety. Przed powrotem do ekranu głównego należy wprowadzić i potwierdzić wszystkie parametry.

Ze względów bezpieczeństwa i wygody pompa Flocare® Infinity™ III wyświetla parametry oparte na danych wprowadzonych przez użytkownika.

Uwaga: Po każdym etapie w procesie programowania pompa Flocare® Infinity™ III podpowiada automatycznie kolejne kroki.

- Na ekranie głównym nacisnąć przycisk [≡] programu żywienia (TERAPIA).
- Wybrać PRZERYWANA za pomocą odpowiedniego przycisku.
- Wcisnąć miękki przycisk objętości całkowitej (CAŁK.OBJĘTOŚĆ).
- Ustawić objętość, używając przycisków „+” i „-”, a następnie wcisnąć przycisk „>”, aby zaakceptować wybór.
- Wcisnąć miękki przycisk PORCJE.
- Ustawić porcje, używając przycisków „+” i „-”, a następnie wcisnąć przycisk „>”, aby zaakceptować wybór.
- Wcisnąć miękki przycisk SZYBKOŚĆ.

- Ustawić szybkość, używając przycisków „+” i „-”, a następnie wcisnąć przycisk „>”, aby zaakceptować wybór.
- Wcisnąć miękki przycisk PAUZA.
- Ustawić czas pauzy, używając przycisków „+” i „-”, a następnie wcisnąć przycisk „>”, aby zaakceptować wybór.
- Przewinąć w górę i w dół za pomocą miękkich przycisków 1 i 3, aby sprawdzić wszystkie ustawienia i dane.
- Przewinąć do opcji potwierdzenia (POTWIERDŹ) i zatwierdzić wprowadzone dane, wciskając miękki przycisk 2.
- Wcisnąć przycisk **[▶||]** START/PAUZA, aby rozpocząć program terapia PRZERYWANA.

Uwaga: Gdy pompa jest w trybie KOLEJNA PORCJA, zmieni się ekran główny – pokaże się czas odliczany do kolejnej porcji. Wskaźnik działania pozostanie aktywny w czasie odliczania.

7.5.4 Zmiana parametrów aktywnego programu żywienia

Zmiany do aktywnego programu żywienia można wprowadzać niezależnie od tego, czy pompa pracuje w aktywnym trybie ręcznego programowania czy też aktywny jest tryb spersonalizowany. Aby zmienić parametry aktywnego programu należy upewnić się, że pompa jest w trybie pauzy.

Objętość-szybkość	Można zmienić parametry OBJĘTOŚĆ i SZYBKOŚĆ
Szybkość	Można zmienić parametry SZYBKOŚĆ.
Przerywany	Można zmienić parametry SZYBKOŚĆ. Nie można zmienić całkowitej objętości (CAŁK.OBJĘTOŚĆ). Można zmienić czas pauzy tylko wtedy, gdy pompa jest w trybie KOLEJNEJ PODAŻY.

7.5.5 Ustawianie indywidualnego programu żywienia (INDYWIDUALNA TERAPIA)

Pompa FloCare® Infinity™ III pozwala na wstępne ustawienie do 3 indywidualnych programów żywienia oraz przechowywanie ich w pamięci do wykorzystania w późniejszym czasie. Ustawianie indywidualnego programu jest traktowane jako opcja pompy a nie osobny program żywienia. Aby ustawić indywidualny program żywienia należy przejść z ekranu głównego do ustawień (USTAW) → INDIWIDUALNE TERAPIE.

- Wybrać właściwy rodzaj programu za pomocą odpowiedniego miękkiego przycisku.
- Postępować zgodnie ze wskazówkami, ustawiając indywidualny program żywienia.
- Po zaprogramowaniu wcisnąć TAK miętym przyciskiem 2, aby zatwierdzić indywidualny program żywienia i powrócić do ekranu ogólnego indywidualnego programu żywienia (INDYWIDUALNA TERAPIA).

Uwaga: Po wciśnięciu NIE proces rozpocznie się od nowa.

Uwaga: Po wciśnięciu TAK ustawiony indywidualny program będzie dostępny w menu TERAPIA.

- Po zakończeniu ustawiania indywidualnego programu żywienia należy wcisnąć przycisk [🏠], aby przejść do ekranu głównego.

7.5.6 Edytowanie indywidualnego programu żywienia (INDYWIDUALNA TERAPIA)

Aby edytować (EDYTUJ) lub usunąć (USUŃ) indywidualny program żywienia, należy przejść z ekranu głównego do ustawień (USTAW) → INDIWIDUALNE TERAPIE i wybrać program, który wymaga edycji lub usunięcia.

Uwaga: Wraz z programem żywienia usunięte zostaną wszystkie zapisane, wcześniej zaprogramowane ustawienia programu żywienia i możliwe będzie ponowne zaprogramowanie nowego indywidualnego programu.

7.6 NIE ZAKOŃCZONO OSTATNIEGO ŻYWIENIA

Jeżeli poprzednia dieta nie została podana w całości przed wyłączeniem pompy, wyświetli się komunikat „Nie zakończono ostatniego żywienia”. Można ponownie rozpocząć aktywny program (RESTART), co spowoduje zresetowanie paska postępu, lub wznowić (WZNÓW) program.

7.7 FUNKCJE INFORMACJI I PAMIĘCI

7.7.1 Informacje o terapii

Jeżeli ustawiono program OBJĘTOŚĆ-SZYBKOŚĆ lub SZYBKOŚĆ, po wciśnięciu przycisku INFORMACJE O TERAPII pompa Flocare® Infinity™ III wyświetli użyteczne informacje na temat aktywnego programu.

Aby uzyskać dostęp do tej opcji, należy przejść do ekranu głównego → miękki przycisk 1 → INFORMACJE O TERAPII.

Zasadniczo po lewej stronie ekranu pokazywane są przeszłe zdarzenia, na środku – aktualne zdarzenia, a po prawej stronie – przewidywane przyszłe zdarzenia. Jeżeli zdarzenia nie można obliczyć, na ekranie pojawi się [--].

Uwaga: Ekran informacji o programie żywienia można także wywołać, wciskając przycisk informacji w trybie działania.

7.7.2 Informacje o porcjach

Jeżeli ustawiono program PRZERYWANY, po wciśnięciu przycisku INFORMACJE O PORCJACH pompa Flocare® Infinity™ III dostarcza użytecznych informacji na temat pojedynczej porcji.

Aby uzyskać dostęp do tej opcji, należy przejść do ekranu głównego → miękki przycisk 1 → INFORMACJE O PORCJACH.

7.7.3 Wykres 30-dniowej historii

Pompa Flocare® Infinity™ III przechowuje wszystkie podane programy żywienia przez maksymalnie 30 dni.

Dzienną objętość można sprawdzić, wciskając miękki przycisk 1 na ekranie głównym, a następnie wybierając opcję historii (HISTORIA). Za pomocą strzałek można przemieszczać się do dni późniejszych lub wcześniejszych. Przycisk powiększenia „+” pozwala powiększyć wybrany dzień, wyświetlając tabelę pojedynczych programów żywienia.

7.7.4 Resetowanie paska postępu

Pasek postępu resetuje się automatycznie po zakończeniu programu, jeżeli programowana była OBJĘTOŚĆ. Jeżeli zachodzi potrzeba ręcznego zresetowania paska postępu, będąc na ekranie głównym należy wcisnąć miękki przycisk 1 → RESET PASKA POSTĘPU.

7.8 BLOKADA KŁAWIATURY

Klawiaturę można zablokować, aby zapobiec wprowadzeniu niechcianych zmian. Blokadę klawiatury można włączyć, wciskając jednocześnie przycisk informacji i miękki przycisk 3, gdy pompa jest w trybie działania. Klawiaturę odblokowuje się w ten sam sposób. Ikony pomagają odblokować klawiaturę użytkownikom bez przeszkolenia.

7.9 ŁĄCZENIE Z SYSTEMEM NURSE CALL (PRZYWOŁYWANIE PERSONELU)* LUB PDMS (SYSTEM MONITOROWANIA DANYCH PACJENTA)*

Złącze przewodu zasilającego po lewej stronie pompy pozwala podłączyć pompę do zewnętrznego systemu alarmowego Przywoływania Personelu (Nurse Call) lub Systemu Monitorowania Danych Pacjenta (PDMS). Obsługę powyższych funkcji umożliwiają następujące akcesoria:

- Flocare® Infinity™ Nurse Call (Przywoływanie Personelu) umożliwia łączność z zewnętrznym systemem alarmowym. Aby podłączyć pompę, należy kierować się instrukcją używania przewodu Flocare® Infinity™ Nurse Call.
- Przewód Flocare® Infinity™ PDMS (System Monitorowania Danych Pacjenta) umożliwia połączenie z zewnętrznym systemem PDMS (Systemem Monitorowania Danych Pacjenta). Aby podłączyć pompę, należy kierować się instrukcją używania przewodu Flocare® Infinity™ PDMS (System Monitorowania Danych Pacjenta).

*SYSTEMY OBECNIE NIEDOSTĘPNE W POLSCE.

7.10 BATERIA

Pompa Flocare® Infinity™ III wykorzystuje baterię litowo-jonową, dlatego przed pierwszym użyciem należy ładować ją przez 6 godzin, aby wydłużyć jej żywotność. Mikroprocesor baterii stale monitoruje stan baterii i pompa wyświetli na ekranie „Informacje o pompie”, gdy bateria zostanie zużyta w 70% lub więcej i będzie wymagać wymiany.

Wiek baterii	125 ml/h
1 rok	24 godziny
2 lata	24 godziny
3 lata	20 godzin
4 lata	16 godzin
5 lat	12 godzin
zużyta w 70%	7,2 godziny



Uwaga: Podana wydajność baterii jest szacunkowa. Jeżeli zachodzą wątpliwości, czy poziom naładowania jest wystarczający dla wybranego programu żywienia, należy podłączyć zasilacz aż do całkowitego naładowania.

8 USTAWIENIA ZAAWANSOWANE

Do menu ustawień zaawansowanych można przejść w następujący sposób:

- Upewnić się, że pompa jest wyłączona.
- Wciśnij i przytrzymaj przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ a zaraz po nim MIĘKKI PRZYCIŚK 1 i przytrzymaj oba przyciski przez około 2 sekundy, aż pojawi się menu ustawień zaawansowanych.

Ostrzeżenie: Ustawienia zaawansowane mogą zmieniać wyłącznie wykwalifikowani opiekunowie lub serwisanci/BMET.

8.1 TRYB ŁĄCZNOŚCI

- | | |
|---|--|
| • Off (Wyłączony) | Brak łączności (tryb standardowy). |
| • PDMS (System Monitorowania Danych Pacjenta) | Łączność z zewnętrznym komputerem przez przewód Flocare® Infinity™ PDMS. |
| • Nurse call (Przywoływanie Personelu) | Aktywacja zewnętrznego systemu Nurse Call (Przywoływanie Personelu) przez przewód Flocare® Infinity™ Nurse Call. |

Uwaga: Więcej informacji można znaleźć w rozdziale 7.9 „Łączenie z systemem Nurse Call (Przywoływanie Personelu) lub PDMS (System Monitorowania Danych Pacjenta)”.

8.2 ZMIANA KODU PIN

Edytuj PIN Ustawienie i przechowywanie poufnego kodu PIN.
Domyślny PIN Zmiana kodu PIN na domyślny kod 3584.

Uwaga: Więcej informacji można znaleźć w rozdziale 7.4.3 „Blokada terapii”.

8.3 PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

Opcja „Wróć do ust.fabrycznych” pozwala na zresetowanie wszystkich ustawień użytkownika i przywraca pompę do stanu początkowego.

Uwaga: Po przywróceniu ustawień fabrycznych pompa Flocare® Infinity™ III poprosi o ustawienie języka oraz czasu i daty.

9 ALARMY, OSTRZEŻENIA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Pompa Flocare® Infinity™ III ma kilka czujników i zabezpieczeń związanych z usuwaniem alarmów oraz ostrzeżeń wizualnych i dźwiękowych na wyświetlaczu.

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się alarm lub ostrzeżenie:

- Przyciskiem [] ekranu głównego można zatwierdzić lub usunąć alarm lub stan ostrzeżenia.
- Przycisk [] wyciszenia wstrzymuje dźwięk alarmu lub ostrzeżenia na 2 minuty, podczas gdy alarm lub ostrzeżenie pozostaje widoczne na wyświetlaczu. Na wyświetlaczu pojawi się ikona informująca o wyciszeniu dźwięków.
- Przycisk [] informacji wyświetla informacje dotyczące usunięcia alarmu lub stanu ostrzeżenia.

Uwaga: Podczas alarmu lub ostrzeżenia inne przyciski są nieaktywne. Przycisk [] ekranu głównego to jedyny przycisk, który zatwierdza i usuwa alarm lub ostrzeżenie.

9.1 TABELA ROZWIĄZAŃ PROBLEMÓW

Jeżeli wystąpi alarm podany w tabeli poniżej, pompa wygeneruje ostrzeżenie dźwiękowe i wizualne oraz wstrzyma pracę. Wyświetlacz automatycznie się podświetli. Jedynym wyjątkiem jest alarm niskiego poziomu baterii, który nie przerywa pracy pompy.

W przypadku alarmu: Należy zatwierdzić lub wyciszyć alarm oraz sprawdzić typ i możliwe rozwiązania wyświetlonego alarmu. Po rozwiązaniu przyczyny alarmu schemat podaży diety można wznowić przyciskiem **[▶||]** START/PAUZA.

TABELA ROZWIĄZAŃ PROBLEMÓW

Opis alarmu	Przyczyna	Rozwiązania
Powietrze w zestawie	Pompa wykryła powietrze w zestawie do podaży. Obszar czujnika powietrza jest zanieczyszczony	Jeżeli opakowanie z dietą jest puste: Odłączyć i wyrzucić opakowanie po diecie oraz zestaw do podaży diety lub wymienić go według instrukcji szkoleniowych. Jeżeli opakowanie z dietą NIE jest puste: Odłączyć zgłębnik i użyć funkcji napełniania zestawu (NAPEŁNIJ), aby usunąć powietrze. Ponownie podłączyć zgłębnik i wznowić żywienie. Upewnić się, że w opakowaniu nie ma nadmiaru piany. Upewnić się, że czujnik powietrza jest czysty.
Bateria rozładowana	Poziom naładowania baterii jest bardzo niski.	Natychmiast podłączyć pompę do zasilacza, a następnie do zasilania sieciowego w celu niezwłocznego naładowania baterii przez 6 godzin. Pompa może być używana podczas ładowania.
Ładowanie - czekaj	Bateria jest w trakcie ładowania.	Należy poczekać do zakończenia ładowania.
Pokrywa jest otwarta	Pokrywa nie została właściwie zamknięta.	Należy zamknąć pokrywę.
Klawiatura zablokowana	Klawiatura jest zablokowana, aby zapobiec przypadkowemu wciśnięciu przycisków.	Klawiaturę można odblokować, przyciskając jednocześnie przycisk [i] informacji i miękki przycisk 3.
Nie zakończono ostatniego żywienia	Pompa została wyłączona, zanim program żywienia się zakończył.	Aby rozpocząć ten sam program, należy wcisnąć przycisk [▶] START/PAUZA. Aby kontynuować aktywny program, należy wcisnąć przycisk wznowienia (WZNOW).

TABELA ROZWIĄZAŃ PROBLEMÓW

Opis alarmu	Przyczyna	Rozwiązania
Niski poziom baterii	Poziom naładowania baterii jest niski.	Podłączyć pompę do zasilacza, a następnie do zasilania sieciowego i ładować przez 6 godzin. Pompa może być używana w czasie ładowania.
Brak symbolu wtyczki po podłączeniu do prądu	Nie działa gniazdo sieci elektrycznej. Zasilacz jest uszkodzony.	Podłączyć pompę do innego gniazda. Skontaktować się z dostawcą w celu wymiany zasilacza.
Niedrożność dopływu	Pompa wykryła niedrożność przepływu między pompą a opakowaniem z dietą. Obszar czujnika jest zabrudzony. Powtarzający się alarm.	Sprawdzić, czy w zestawie do podaży do pompy Flocare® Infinity™ między pompą i opakowaniem nie ma zagięć lub innych przeszkód. Usunąć przeszkody. Ponownie włączyć pompę. Oczyszczyć obszar czujnika. Jeżeli alarm wciąż się powtarza, wymienić zestaw do podaży do pompy Flocare® Infinity™.
Niedrożność wypływu	Pompa wykryła niedrożność na odcinku między pompą a pacjentem. Obszar czujnika jest zabrudzony. Powtarzający się alarm.	Sprawdzić, czy w zestawie do podaży do pompy Flocare® Infinity™ między pompą i zgłębnikiem nie ma zagięć lub innych przeszkód. Usunąć przeszkody. Sprawdzić zgodnie ze szkoleniem, czy w zgłębniku nie ma zagięć lub innych przeszkód. Usunąć przeszkody. Oczyszczyć obszar czujnika. Jeżeli alarm wciąż się powtarza, wymienić zestaw do podaży do pompy Flocare® Infinity™.
Pompa wymaga działania	Użytkownik nie podjął działania przez ponad 3 minuty.	Wcisnąć dowolny przycisk, aby zatwierdzić ostrzeżenie.
Szybkość nieustawiona	Przed rozpoczęciem programu żywienia nie zaprogramowano szybkości.	Zaprogramować szybkość (ml/h).
Ponownie włożyć zestaw	Zestaw do podaży nie jest właściwie zainstalowany.	Podłączyć zestaw do podaży do pompy Flocare® Infinity™.

TABELA ROZWIĄZAŃ PROBLEMÓW

Opis alarmu	Przyczyna	Rozwiązania
Wymień zestaw	Zestaw był używany przez ponad 24 godziny.	Wymienić zestaw do podaży do pompy Flocare® Infinity™.
Przegląd wymagany	Dobiegł końca okres ważności przeglądu serwisowego.	Przekazać pompę dostawcy w celu przeglądu serwisowego.
Zest.>24h	Przypomnienie, że zestaw był używany przez ponad 24 godziny i wymaga wymiany.	Wymienić zestaw do podaży do pompy Flocare® Infinity™.
Awaria systemu	Wystąpiła awaria wewnętrznego systemu pompy.	Wyłączyć pompę, upewnić się, że pokrywa pompy jest zamknięta, ponownie włączyć pompę. Jeżeli błąd nadal się wyświetla – skontaktować się z dostawcą pompy w celu wymiany.
Terapia zakończona	Pompa zakończyła podaż diety.	Pompa zakończyła podaż diety.
Objętość nieustawiona	Przed rozpoczęciem programu żywienia nie zaprogramowano objętości.	Zaprogramować objętość (ml).

10 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA, KONTROLI I SERWISU

10.1 PRZELĄCZANIE POMIĘDZY PACJENTAMI

Pompy do żywienia dojelitowego należy dokładnie czyścić i poddawać kontroli przed przełączeniem pomiędzy pacjentami, tak by zapewnić dobry stan urządzenia. Zalecane jest przestrzeganie obowiązujących zasad czystości i higieny.

- Oczyszczyć pompę zgodnie z wytycznymi rozdziału **10.2 „Czyszczenie i dezynfekcja”**.
- Przeprowadzić kontrolę zgodnie z wytycznymi rozdziału **10.3 „Kontrola”**.
- Usunąć historię pacjenta (USTAW → WYCZYŚĆ DANE PACJENTA).

Jeżeli udało się przeprowadzić wszystkie te działania, z pompy może skorzystać kolejny użytkownik.

10.2 CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Pompa powinna być czysta, a resztki pozostałe po podaży usunięte dla zapewnienia optymalnego i bezpiecznego działania. Zaleca się oczyścić pompę moką ściereczką po zakończeniu każdej podaży diety.



Podczas czyszczenia odłączyć pompę od zasilania. Nie czyścić pompy, gdy zasilacz jest włączony do gniazda zasilania lub gdy pompa jest włączona. Nie zanurzać pompy w wodzie. Nie używać agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, takich jak aceton, benzen czy jodyna.

Uwaga: Pompy nie wolno myć w zmywarce.

Nie sterylizować pompy, np. poprzez napromieniowanie, zastosowanie tlenu etylenu, pary czy w autoklawie. Zalecane jest regularne czyszczenie pompy (pod bieżącą) ciepłą wodą z kranu z płynem do naczyń, miękką gąbką, szczotką lub ściereczką. Zmyć i usunąć resztki diety z pompy, zwracając szczególną uwagę na obszar czujnika na górnej obudowie (więcej informacji można znaleźć w rozdziale **4. “Wykaz elementów”**), rotor i jego rolki oraz brzegi klawiatury i wyświetlacza. Osuszyć pompę czystą ściereczką.

Po czyszczeniu pompę można zdezynfekować łagodnym, rozcieńczonym preparatem do dezynfekcji lub czyszczenia i wilgotną ściereczką. Postępować zgodnie z lokalnymi zasadami czyszczenia i dezynfekcji sprzętu medycznego. Środki dezynfekujące na bazie alkoholu można stosować tylko w przypadku, gdy czas ich kontaktu z urządzeniem jest krótki (poniżej 5 minut). Używać wyłącznie alkoholu izopropylowego 70% lub środków dezynfekujących na bazie alkoholu. Zaleca się także stosowanie płynów Metrex Cavacide® (chlorek amonu), MetriCide®, roztworu wybielającego/roztworu chloru (5% chloru lub substancji równoważnej i 95% wody) oraz płynu Antisept N® (jodopowidon) lub równoważnego.

Należy się upewnić, że roztwór czyszczący, detergent lub chusteczki do dezynfekcji są odpowiednie dla urządzenia. Podczas stosowania detergentu należy uważać na oznaki uszkodzeń lub zmian fizycznych, na przykład pęknięcia, odbarwienia itp. W przypadku zauważenia jakichkolwiek zmian lub wystąpienia jakichkolwiek wątpliwości odnośnie do stosowania dopuszczonego środka czyszczącego, potencjalnych negatywnych skutków zastosowanego środka czyszczącego lub obaw czy skarg, należy przerwać stosowanie, sprawdzić instrukcję używania produktu bądź skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Nutricia w celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji bądź ich weryfikacji.

Ostrzeżenie: Po każdym użyciu należy sprawdzić, czy pompa jest czysta, nie ma wad, rys lub niedrożności, na przykład zaschniętych pozostałości diety, które mogą zakłócać optymalne działanie urządzenia.

Uwaga: Niewłaściwa konserwacja pompy może mieć wpływ na gwarancję.

10.3 KONTROLA

10.3.1 Obudowa

- Sprawdzić, czy na obudowie i w obszarze kasety nie ma zabrudzeń, pęknięć, przecięć ani innych uszkodzeń.
- Brązowa gwintowana wkładka gniazda zacisku stojaka (M) jest prawidłowo przymocowana w tylnej obudowie i jest na równi z obudową.
- Otworzyć pokrywę i sprawdzić, czy zatrzaski i zawiasy nie są złamane lub popękane.

10.3.2 Klawiatura

- Nie jest przecięta lub zużyta, napisy i symbole na przyciskach są czytelne.

10.3.3 Rotor

- Sprawdzić, czy rotor nie jest uszkodzony, czy jest ułożony prostopadle do pompy i czy jest czysty.
- Sprawdzić, czy rolki rotora nie są uszkodzone, czy są ustawione pionowo w stosunku do rotora i czy można nimi swobodnie obracać.

10.3.4 Zasilacz

- Sprawdzić, czy zasilacz, styki i przewód nie są uszkodzone lub przecięte.
- Styki nie są zagięte lub skorodowane.
- Przewód zasilający jest czysty i nie ma nacięć ani odsłoniętych przewodów.

10.3.5 Zasilanie

- Włączyć pompę i jeżeli pompa nie zacznie działać lub po włączeniu pojawi się alarm poziomu naładowania baterii, podłączyć zasilacz i ładować baterię przez co najmniej 20 minut, a następnie ponowić procedurę.
- Podłączyć wtyczkę zasilacza do pompy i sprawdzić, czy niebieska kontrolka ładowania przy gnieździe ładowania świeci się po podłączeniu. Sprawdzić, czy obok symbolu baterii pojawia się symbol wtyczki.

Ostrzeżenie: Jeżeli pompa nie spełnia któregokolwiek z warunków, należy zaprzestać jej używania i odesłać w celu przeglądu do autoryzowanego centrum serwisowego.

10.4 SERWIS

Nie ma żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika, działania związane z serwisowaniem mogą być wykonywane wyłącznie przez zatwierdzone centrum serwisowe bądź serwisanta wykwalifikowanego przez Nutricia lub serwisanta sprzętu medycznego (BMET).

Producent zaleca przegląd (jak opisano w rozdziale 10.3) pompy w autoryzowanym centrum serwisowym lub u przeszkolonego i wykwalifikowanego technika / serwisanta sprzętu medycznego (BMET) w następujących przypadkach:

- Przełączanie pomiędzy pacjentami
- W przypadku jakiegokolwiek zmiany charakterystyki wydajności lub komunikatów alarmowych /ostrzeżeń pompy
- W przypadku upuszczenia pompy
- Jeśli nie przeprowadzono innych kontroli, co najmniej raz na 3 lata

Rutynowy przegląd bądź kalibracja nie jest wymagana w ciągu 5 lat przy prawidłowym użytkowaniu pompy, jeżeli jest ona właściwie czyszczona i kontrolowana.

Serwisowanie pompy Flocare® Infinity™ III może uwzględniać wymianę pokrywy, rotora, wewnętrznej baterii litowo-jonowej, zasilacza, tylnej obudowy i naklejki, czyszczenie/ dezynfekcję oraz ogólny przegląd techniczny i sprawdzenie spójności konstrukcji.

Naprawa

Naprawy, rekalkibracji i wymiany części, poza czynnościami wymienionymi w rozdziale **10.4 „Serwis”**, mogą podejmować się wyłącznie autoryzowane centra serwisowe. Aby uzyskać więcej informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Nutricia.

10.5 AKCESORIA

Dla pompy Flocare® Infinity™ III dostępne są wymienione poniżej akcesoria. Aby sprawdzić dostępność i możliwość zamówienia odpowiednich akcesoriów, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Nutricia.

- Plecak dla dorosłych na pompę Flocare® Infinity™ (SKU 35785)
- Plecak dla dzieci na pompę Flocare® Infinity™ (SKU 35786)
- Stelaż na pompę Flocare® Infinity™ (SKU 629007)
- Przewód Flocare® Infinity™ Nurse Call (SKU 35752)
- Przewód Flocare® Infinity™ Data (SKU 35776)
- Różne zestawy do podażi do pompy Flocare® Infinity™ i worki do zestawów

10.6 RECYKLING I UTYLIZACJA

Pompa i wyposażenie elektryczne (zasilacz, przewód PDMS (System Monitorowania Danych Pacjenta), przewód Nurse Call (Przywoływanie Personelu)) można utylizować zgodnie z lokalnymi zasadami i przepisami w zakresie utylizacji elektrośmieci. Resztę wyposażenia można utylizować jak zwykłe odpady inne niż niebezpieczne.

Uwaga: W przypadku utylizacji pompy należy przekazać numer seryjny lokalnemu przedstawicielowi Nutricia.

11 SPECYFIKACJE

WYRÓB MEDYCZNY

Flocare® Infinity™ III Pompa do żywienia dojelitowego firmy Nutricia

11.1 WYDAJNOŚĆ

Dokładność podaży ⁽¹⁾	±5%
Szybkość przepływu	1-600 ml/h co 1 ml/h
Szybkość napełniania	700 ml/h
Podaż	1 - 3500 ml co 1 ml
Czas pracy na baterii ⁽²⁾	24h przy 125 ml/h, 12h przy 250 ml/h
Wykrywanie pęcherzyków powietrza	> 1,5 ml powietrza w zestawie do podaży po ustawieniu pompy
Ciśnienie wejściowe okluzji	-34 kPa ± 21 kPa przez 5 sekund;
Ciśnienie wyjściowe okluzji	84 kPa ± 21 kPa przez 30 sekund 103 kPa ± 21kPa przez 5 sekund
Programy żywienia (terapię)	Objętość-Szybkość; Szybkość; Przerywany
Liczba bolusów	2-12
Odstęp między bolusami	5 min. – 24h, co 5 min.
Liczba programów żywienia możliwych do ustawienia	3

(1) Więcej informacji można znaleźć w rozdziale 11.6 „Dokładność podaży”

(2) Dotyczy baterii używanych mniej niż 2 lata.

11.2 DANE TECHNICZNE

Mechanizm pompy	rotacyjny perystaltyczny
Wymiary	~ 149 x 119 x 49 mm (długość, szerokość, wysokość)
Waga	~430 g

Stopień ochrony IP (pompa)	IP25 (można myć pod bieżącą wodą)
Stopień ochrony IP (zasilacz)	IP22 (ochrona przed padającymi kroplami wody)
Bateria	3,7V; 3200 mAh; litowo-jonowa
Ładowanie	100-240V, 50-60Hz
Wykrywanie pęcherzyków powietrza	ultradźwięki
Wykrywanie na wejściu	podczerwień
Wykrywanie na wyjściu	podczerwień
Wyświetlacz	2,8" pełnokolorowy; 640 × 480 pikseli; 175-stopniowy kąt widzenia

11.3 DZIAŁANIE

Ciśnienie atmosferyczne	65 – 106 kPa
Temperatura	5° - 40°C
Wilgotność	15 – 95%, bez kondensacji

11.4 PRZECHOWYWANIE

Ciśnienie atmosferyczne	50 – 106 kPa
Temperatura	od -20° do 60°C
Wilgotność	10 – 95%, bez kondensacji
Okres trwałości	Brak. Zwykły okres użytkowania wynosi 5 lat. Wydajność baterii z czasem się zmniejsza. Baterię należy naładować przed każdym użyciem.

Uwaga: Czas potrzebny na powrót do temperatury działania od maksymalnej lub minimalnej temperatury przechowywania wynosi ~30 min.

11.5 EMC

Emisja elektromagnetyczna może wpływać na działanie wszystkich elektronicznych urządzeń medycznych, w tym także pomp do żywienia dojelitowego.

W większości środowisk emisja elektromagnetyczna nie ma wpływu na pompę Flocare® Infinity™ III. Niektóre pola elektromagnetyczne wytwarzane przez sprzęt telekomunikacyjny,

urządzenia AGD lub narzędzia specjalistyczne mogą jednak wywoływać zakłócenia elektromagnetyczne, które mogą oddziaływać na pompę.

Potencjalne źródła zakłóceń elektromagnetycznych w odniesieniu do elektronicznych urządzeń medycznych to między innymi: telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe, kuchenki mikrofalowe, systemy antywłamaniowe/bezpieczeństwa, miksery i narzędzia o dużej mocy (tj. wiertarki, piły, piły łańcuchowe).

Pompę należy regularnie kontrolować, jeżeli pracuje ona w pobliżu źródeł emisji elektromagnetycznej.

Pompy Flocare® Infinity™ III można bezpiecznie używać podczas lotów komercyjnych. Jest ona zaprojektowana zgodnie z normami EN 60601-1-2 i EN 60601-1-4 dla emisji i odporności elektromagnetycznej.

11.6 DOKŁADNOŚĆ PODAŻY

Warunki badania dokładności podaży:

Płyn	woda wodociągowa
Poziom płynu (wysokość tłoczenia)	152 mm ± 76 mm, do centrum rotora
Ciśnienie zwrotne	brak
Temperatura	temperatura pokojowa [18°C - 25°C]
Zestaw jednorazowy	zestaw do podaży do pompy Flocare® Infinity™
Szybkość	100 ml/h
Objętość	100 ml
Worek	otwarty worek
Umiejscowienie pompy	zamontowana na zacisku stojaka
Zgłębnik	brak
Oddziaływanie wysokości tłoczenia	<1,5% na 152 mm
Oddziaływanie ciśnienia zwrotnego	<0,5% na 6,9 kPa

11.7 CZAS REAKCJI ALARMU

Maksymalny czas do wystąpienia alarmu (mm:ss)

Alarm niedrożności						
Szybkość przepływu	1 ml/h	5 ml/h	50 ml/h	100 ml/h	300 ml/h	600 ml/h
Wpływ	08:00	02:30	01:20	01:00	00:30	00:30
Wypływ	55:00	11:00	02:00	01:00	00:30	00:30

Alarm obecności powietrza				
Szybkość przepływu	1 ml/h	20 ml/h	100 ml/h	600 ml/h
Powietrze	120:00	06:00	01:20	00:30

12 SŁOWNICZEK STOSOWANYCH POJĘĆ

BMET

Serwisant sprzętu medycznego

EMC

Kompatybilność elektromagnetyczna

Instrukcja

Instrukcja używania

IP25

Stopień ochrony IP (International Protection Marking). Stopień ochrony IP określa stopień ochrony przed elementami środowiska; dla wyrobów medycznych zgodnie z normą IEC 60529.

Niedrożność

Zator w systemie uniemożliwiający przepływ, powodujący wzrost ciśnienia wyjściowego lub spadek ciśnienia wejściowego, który aktywuje alarm niedrożności pompy.

PDMS

System Monitorowania Danych Pacjenta (Patient Data Monitoring System)

RF

Częstotliwość radiowa

Rotor

Czarny wirnik umiejscowiony w pompie. Zestaw do podaży do pompy Flocare® Infinity™ owija się wokół rotora, który obracając się, przepycha płyn lub dietę przez zestaw do podaży do pompy Flocare® Infinity™.

13 SYMBOLE

	Producent		Numer katalogowy
SN	Numer seryjny		Sprawdzić w instrukcji używania
	Ostrzeżenie		Sprawdzić w dołączonych dokumentach
	Typ ochrony przeciwporażeniowej BF		Sprzęt klasy II
	Ochrona mechaniczna i przed płynami		Znak CE z numerem jednostki notyfikowanej
	Nie stosować dożylnie		Odpady elektryczne i elektroniczne
	Bateria		Prąd stały
	Napięcie wejściowe		Ciśnienie atmosferyczne przechowywania
	Nie używać, gdy opakowanie jest uszkodzone		Ostrożnie, przedmiot delikatny
	Chronić przed światłem słonecznym		Przechowywać w suchym miejscu
	Wilgotność względna przechowywania		Ograniczenie dopuszczalnych temperatur przechowywania

14 GWARANCJA

Wszystkie działania związane z serwisem i naprawą powinno przeprowadzać zatwierdzone centrum serwisowe, autoryzowane centrum serwisowe lub wykwalifikowany serwisant urządzeń medycznych Nutricia/BMET. Naprawy wykonywane przez nieautoryzowane centra serwisowe powodują unieważnienie gwarancji.

Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy od daty dostarczenia produktu.

Gwarancja obejmuje pompę FloCare® Infinity™ III, zacisk do pompy i zasilacz.

Ograniczona gwarancja na baterię pompy obowiązuje 1 rok.

Gwarancja obejmuje wymianę z powodu zwykłego zużycia, ale nie wynikającego z używania niezgodnie z przeznaczeniem.

Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli produkt był używany niezgodnie z przeznaczeniem, modyfikowany lub zmieniono parametry działania. Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli produkt był używany niezgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.

15 ADRESY KONTAKTOWE NUTRICIA

Polska

Adres korespondencyjny

Nutricia Polska Sp. z o.o.

ul. Bobrowiecka 8

00-728 Warszawa

Tel.: +48 22 550 01 55

www.flocare.pl